Kinh Địa Tạng — Phẩm 12: Thấy Nghe Được Lợi Ích

Kinh Địa Tạng Bồ Tát Bổn Nguyện (Từ Hoa Nhất Tuệ Tâm dịch)

Lúc bấy giờ, từ đỉnh môn Đức Thế Tôn

Phóng hào quang ra hằng muôn ngàn ức

Tướng bạch hào và tướng đại bạch hào

Tướng thụy hào và tướng đại thụy hào

Tướng ngọc hào và tướng đại ngọc hào

Tướng tử hào và tướng đại tử hào

Tướng thanh hào và tướng đại thanh hào

Tướng bích hào và tướng đại bích hào

Tướng hồng hào và tướng đại hồng hào

Tướng lục hào và tướng đại lục hào Page 78 of 102

Tướng kim hào và tướng đại kim hào

Tướng khánh vân hào và tướng đại khánh vân hào

Tướng thiên luân hào và tướng đại thiên luân hào

Tướng bảo luân hào và tướng đại bảo luân hào

Tướng nhật luân hào và tướng đại nhật luân hào

Tướng nguyệt luân hào và tướng đại nguyệt luân hào

Tướng cung điện hào và tướng đại cung điện hào

Tướng hải vân hào và tướng đại hải vân hào.

Sau khi phóng tướng hào quang như vậy

Lại xuất ra tướng vi diệu thanh âm

Bảo đại chúng, thiên long bát bộ, nhân phi nhân:

“Hãy nghe kỹ, hôm nay tại cung trời Đao Lợi

Địa Tạng Vương, ta tuyên dương, khen ngợi

Nơi cõi trời người việc lợi ích khó làm

Siêu nhân thánh, chứng thập địa, bất thối tâm

Đạo vô thượng chánh đẳng và chánh giác

Trong pháp hội có Quán Âm Bồ Tát

Từ chỗ ngồi đứng dậy, chắp hai tay:

“Bạch Thế Tôn,

Địa Tạng Bồ Tát đầy đủ đại bi

Tâm thương xót chúng sinh đầy tội khổ

Tại muôn ức cõi khắp trên thế giới Page 79 of 102

Hóa hiện ra ngàn vạn ức ứng thân

Bất tư nghì lực công đức uy thần

Con nghe được Thế Tôn và chư Phật

Đồng khen ngợi Địa Tạng Vương Bồ Tát

Dù Phật ba thời quá khứ, hiện tại, vị lai

Cùng tuyên dương công đức khó lường này

Vẫn không thể giải bày cho cùng tận.

Nay con nghe Phật bảo hàng thính chúng

Rằng Như Lai nay lại muốn tuyên dương

Việc lợi ích Bồ Tát làm trong khắp mười phương

Xin Thế Tôn vì chúng sinh mà thuyết giảng

Những việc khó lượng suy của ngài Địa Tạng

Khiến thiên long chiêm bái phước thậm thâm.”

Phật dạy rằng: “Này Bồ Tát Quán Thế Âm

Ông có đại nhân duyên với sa bà thế giới

Nếu hàng trời, rồng, quỷ thần, nam nữ

Những tội nhân trong lục đạo trầm luân

Nghe danh hiệu, thấy hình tượng Quán Âm

Lòng lưu luyến, ngợi khen không nhàm chán

Các chúng sinh ấy, Bồ Đề không thối thất

Thường được sinh vào các cõi trời, người Page 80 of 102

Thọ hưởng những điều vi diệu an vui

Khi nhân quả sắp thành Phật liền biệt thọ

Vì đại từ bi với chúng sinh, thiên long bát bộ

Lại muốn nghe Ta thuyết việc bất tư nghì

Hôm nay Ta tuyên thuyết, hãy lắng nghe!”.

Liền bạch rằng:

“Vâng, nay con ưa thích muốn được nghe”.

Phật dạy rằng:

“Các thiên nhân khi phước trời đã hết

Tướng Ngũ Suy lần lượt thấy hiện ra

Lại có người trời chốn ác đạo đọa sa

Đúng vào lúc năm tướng này phát hiện

Mắt thấy tượng hình, tai nghe danh hiệu

Chắp hai tay chiêm ngưỡng Địa Tạng Vương

Các người trời này được phước trời tăng

Được khoái lạc, vĩnh viễn lìa ba chốn ác

Huống chi thấy tượng, nghe danh Bồ Tát

Lại mang hương hoa, chuỗi ngọc cúng dâng

Công đức kia hẳn vô lượng vô ngần.

Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát Page 81 of 102

Chúng sinh trong lục đạo lúc mạng chung

Tai thoáng nghe danh hiệu Địa Tạng Vương

Người ấy sẽ thoát tam đồ tội báo

Huống chi kẻ thân quyến xả y trang, của báu

Của người kia mà đắp vẽ tôn thân

Nếu là người bệnh nặng bởi quả nhân

Nương công đức cúng dường mà bình phục

Lại thêm tuổi thọ gia tăng, yên ổn.

Còn nếu như kẻ ấy đà tận số

Theo nghiệp ác kia mà đến chỗ thọ thân

Nương công đức cúng dường sinh cõi thiên, nhân

Hưởng diệu lạc, tội chướng đều tiêu tán.

Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát

Đời vị lai nếu thiện nam tử nữ nhân

Lúc còn bú sữa sớm mất cha mẹ, người thân

Khi khôn lớn thâm tâm thường tưởng nhớ

Đâu là chốn thác sinh trong muôn thuở

Cõi trời xa, hoặc lạc thế giới gần

Người này liền đắp tượng, vẽ chân thân

Trước tôn tượng, ngắm nhìn và chiêm bái

Từ một đến bảy ngày luôn như vậy

Người đã qua đời tất hưởng được đức ân Page 82 of 102

Nếu đọa sa vào chốn ác khó thoát thân

Nay nương dựa duyên lành mà giải thoát

Sẽ thác sinh cõi trời, người, hưởng phước

Nếu như người đủ phước đã sinh thiên

Hoặc đã thọ thân người, tôn quý, uy quyền

Nhận công đức mà phát huy nhân thánh

Trong hai mươi mốt ngày niệm danh vạn biến

Trong mộng liền thấy Bồ Tát hiển linh

Bảo rõ ràng nơi chốn kẻ thác sinh

Hoặc dùng thần lực đích thân đưa tận chốn.

Nếu mỗi ngày niệm danh một ngàn biến

Niệm luân phiên cho đến một ngàn ngày

Bồ Tát sai thần linh và các quỷ đất này

Luôn che chở trọn đời không bệnh tật

Thực phẩm, áo quần hiện đời dư dật

Nạn tai không đến cửa, huống vào thân

Phật xoa đầu thọ ký đạo thậm thâm.

Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát

Đời vị lai có nam tử, nữ nhân

Muốn cứu chúng sinh nên phát đại từ tâm

Muốn rời ba cõi cầu Bồ Đề giải thoát Page 83 of 102

Người như vậy thấy tượng hình Bồ tát

Nghe hiệu danh một dạ muốn quy y

Dâng hương hoa, vật báu, chiêm bái, thọ trì
Nguyện đã lập, sớm có ngày thành đạt
Không bị chướng ngại khó khăn ngăn cản.
Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát
Chúng sinh đời sau thiện nam, thiện nữ
Có trăm ngàn vạn ức việc mong cầu
Phải nên quy y, tán thán, cúng dường
Cung kính lễ bái tượng hình Bồ Tát
Các sở nguyện, sở cầu đều sớm được.
Nếu lại mong Bồ Tát với đại từ
Mãi mãi chở che, ủng hộ trọn đời
Trong giấc mộng thấy thân ngài cảm ứng
1712. Xoa đầu người thọ ký đạo vô thượng.
Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát
Chúng sinh đời sau thiện nam, thiện nữ
Đối kinh điển Đại Thừa trân trọng một lòng
Phát tâm bất tư nghì muốn đọc tụng liễu thông
Nhưng dù được bậc minh sư hướng dẫn
Những gì học được lại đều quên hẳn Page 84 of 102
Trải tháng năm đều không thể đọc thông
Thiện nhân này nghiệp đời trước chưa xong
Kinh điển Đại Thừa không thể nào đọc tụng
Hạng người này khi nghe danh thấy tượng
Liền một lòng thành kính tỏ nguồn cơn
Lại dâng hương hoa, phẩm vật cúng dường
Dâng chén nước trước tượng hình Bồ Tát
Đúng một ngày, một đêm, không sai khác
Rồi chắp tay cung thỉnh, hướng về Nam
Uống chén nước này, kiêng cử ngũ vị tân
Bảy ngày, hai mươi mốt ngày y theo ngũ giới.

Không ăn máu thịt chúng sinh, lòng gìn giữ
Trong chiêm bao thấy Bồ Tát hiện ra
Đến trước người rưới nước quán đảnh cho
Lúc thức giấc trí thông minh, khéo biết
Kinh điển vào tai nhớ nghe vĩnh viễn
Không còn quên một dòng kệ, câu kinh.
Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát
Chúng sinh đời sau thiện nam, thiện nữ
Khốn khổ bần cùng ăn chẳng được no lòng
Lại thiếu thốn áo quần che đậy tấm thân Page 85 of 102
Khi cầu nguyện việc chi đều trở ngại
Nhiều tật bệnh dữ hung, gia cư không ổn định
Quyến thuộc chia lìa, việc xấu hoành hành
Khiến thân tâm tổn hại, mộng chẳng lành
Nếu nghe thấy tượng hình và danh hiệu
Chí tâm niệm mười ngàn lần chẳng thiếu
Những việc không như ý sẽ tiêu trừ
Vật dụng cần dùng như ăn mặc có dư
Trong mộng được an vui, không cảnh dữ.
Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát
Chúng sinh đời sau thiện nam, thiện nữ
Vì việc công tư mà đến chốn núi rừng
Hoặc vào đường hiểm, vượt biển, qua sông
Thì người ấy trước tiên nên nhớ niệm
Một vạn biến danh hiệu ngài Địa Tạng
Bất cứ nơi nào người ấy đi qua
Có quỷ thần bảo hộ được thuận hòa
Lúc đi đứng nằm ngồi đều an ổn
Cọp sói, dữ hung, không làm thương tổn.
Lại nữa, này Quán Thế Âm Bồ Tát

Với cõi Diêm Phù, Địa Tạng có nhân duyên Page 86 of 102

Chúng sinh thấy nghe danh hiệu, tượng hình

Được lợi ích, dù kể trăm ngàn kiếp

Đều không có thể tận tường nói hết.

Vì thế nên, này hỡi Quán Thế Âm

Ông hãy dùng thần lực lưu bố bản kinh

Khiến thế giới sa bà thiên thu an lạc".

Lúc bấy giờ, Đức Thế Tôn nói kệ:

"Ta quán Địa Tạng uy thần biến

Hằng sa kiếp cũng thuyết không tường

Trong nhất niệm, thấy, nghe chiêm ngưỡng

Ích lợi kia vô lượng trời người

Long thần, nam nữ ba đời

Dứt thân thọ báo sa nơi hố hầm

Quy y đại sĩ chí tâm

Chuyển đổi thọ mệnh gia tăng, tội trừ

Thuở thơ dại mất từ phụ, mẫu

Thần hồn chưa rõ dấu xa gần

Đệ huynh, tỉ muội người thân

Lớn lên nào có một lần biết ai

Nay tạc tượng, vẽ ngài đại sĩ

Lạy cảm thương không chỉ tạm rời Page 87 of 102

Hăm mốt ngày niệm danh Người

Vô biên thân tướng hiện nơi thế trần

Chỉ rõ quyến thuộc sinh thân

Dù sa chốn ác tìm dần cứu an

Nếu chẳng thoái tâm ban đầu ấy

Được xoa đầu thọ ký thánh hiền

Muốn tu vô thượng bồ đề

Xa lìa ba cõi thảm thê khổ sầu

Đại bi tâm phát câu hoằng thệ

Thánh tượng Ngài đảnh lễ trước đây

Nguyện nguyện sớm được đủ đầy

Vĩnh viễn nghiệp chướng không lay động lòng

Nếu có người muốn thông kinh kệ

Muốn giúp người thoát bể mê tâm

Lập nguyện tuy khó biện phân

Đọc đi đọc lại mấy lần như không

Người này vốn mê trong nghiệp chướng

Kinh Đại Thừa chẳng hướng tâm qua

Cúng dường Địa Tạng hương hoa

Y phục, ẩm thực cùng là đồ chơi

1802. Chén nước sạch dâng nơi Bồ Tát

Một ngày đêm nước mát uống ngay

Kiêng ngũ tân, trọng ân dày Page 88 of 102

Tà dâm, rượu thịt, lời này, lời kia

Hăm mốt ngày không hề sát hại

Trọn tấc lòng nhớ đại sĩ danh

Vô biên trong mộng đã trông

Tỉnh ra tai được tinh thông rõ ràng

Kinh Đại Thừa thoáng ngang tai ấy

Ngàn vạn đời nhớ lấy không quên

Bậc đại sĩ bất tư nghì

Khiến người riêng được tuệ tài trí minh

Sống bần cùng, chúng sinh tật bệnh

Quyến thuộc lìa, gia trạch ngữa nghiêng

Mộng mị chẳng được ngủ yên

Cầu chi thì cũng liên miên trái lòng

Trước tôn tượng chí tâm chiêm bái

Tất cả điều tai hại diệt tan

Trong mộng cũng được phước ân

Y phục, thực phẩm, hộ thần thiếu đâu

Muốn lên núi, biển sâu muốn lội

Gặp thú cầm độc hại, ác nhân

Ác thần, ác quỷ, ác phong

Tất cả tai họa, chịu trong khổ nàn

Chỉ đảnh lễ cúng dàng như vậy

Trước tượng thần đại sĩ Địa Tạng Vương Page 89 of 102

Qua biển, vào tận núi rừng

Các điều tai biến tưởng chừng như không

Quán Âm hãy chí tâm nghe thuyết

Địa Tạng Vương bất tuyệt khó lường

Muôn kiếp nói chẳng tận tường

Làm sao kể hết lực dường trượng phu

Nếu có người nghe câu danh hiệu

Thấy tượng hình chiêm bái, kính tin

Hương hoa, y phục dâng lên

Cúng dường tất hưởng trăm nghìn an vui

Nếu hồi quy, hướng nơi pháp giới

Rốt ráo thành quả Phật siêu thăng

Cho nên, này hỡi Quán Âm

1841. Nói cùng khắp cõi xa gần lời Ta.”

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.